

## Jumelage et catalanité



Notre département est privilégié. La mer méditerranéenne, les Pyrénées et la proximité de l'Espagne lui donnent une géographie particulière. Cela n'est pas suffisant pour être unique au monde. Par contre, sa spécificité c'est d'être catalan, caractéristique que nul autre endroit ne peut revendiquer. Même si le traité des Pyrénées a séparé la Catalogne en deux, nos racines les plus profondes restent catalanes. C'est pour cultiver cette différence que le

jumelage entre notre cité et celle de Torroella de Montgri a été initié dès 1988. Un quart de siècle après, nous ne pouvons que constater les effets positifs, tellement les échanges sont nombreux et variés (scolaire, animations, sport, culture, tourisme...). Bien sûr, dans les deux villes de nombreuses personnes se sont impliquées et s'impliquent encore pour maintenir ce lien fort. En parallèle, l'association Saurimonda dispense des cours de catalan à Torreilles et propose des animations (Fête de la Saint-Jean, parties de carte, rifle...). De son côté le « flaviol Torrellà » initie ou perfectionne les sardanistes du village.

La langue, la danse symbolique et les échanges humains sont à la base de notre identité catalane. Elles renforcent cette quête de fraternité, pilier de notre république. ■



## INFOS PRATIQUES

OFFICE DE TOURISME DE TORREILLES  
Tél. 04 68 28 41 10  
info@torreilles.com  
www.torreilles.com

CHAPELLE DE JUHÈGUES  
Site ouvert et animé de mai à septembre

MÉDIATHÈQUE  
Tél. 04 68 52 33 41  
mediatheque@torreilles.fr

ANTENNE SALANQUE DU CONSERVATOIRE  
Rue d'Oran  
66250 Saint-Laurent-de-la-Salanque  
Tél. 04 68 51 75 46

## TORREILLES

Bulletin édité par la Ville de Torreilles  
Mairie - 1, av. de la Méditerranée  
66440 Torreilles  
Tél.: +33 4 68 28 32 02  
E-mail : mairie@torreilles.fr  
Site internet : www.torreilles.fr  
Crédit photos : Ville de Torreilles  
Réalisation : Agence Kaféine  
Imprimé sur papier recyclé

# Them', Torreilles

L'action municipale au service de votre quotidien • Culture et patrimoine n°12 - novembre 2013

EDITO

### « Populaire, éclectique et de qualité »

Cher à Claude Blazy qui définissait ainsi le festival « Tous Yeux, Tout Torreilles », cet aphorisme trace en fait le fil conducteur de l'action municipale en matière de culture. Dans un environnement en mutation rapide, l'offre culturelle développée dans notre commune répond à sa constante évolution, assure son rayonnement et conforte son attractivité. Chacune, chacun d'entre-nous, selon ses goûts et ses aspirations, peut y trouver les moyens de son épanouissement personnel, aucune tranche d'âge n'est oubliée. Beaucoup d'événements gratuits ou de services au coût maîtrisé assurent un égal accès de tous aux actions culturelles proposées : médiathèque, école de musique, concerts de musique classique, de jazz, de gospel, master-classes de piano, conférences, lectures de contes, contes et musique, expositions des associations d'artistes : Pont des Arts, Aux Tours des Arts, Matco, Secall. Torreilles aime la culture et, refusant la facilité, ambitionne son projet culturel entre divertissement et élitisme, hors des clivages et des étiquettes car ce projet culturel est un projet de liberté, ouvert sur le monde, sans a priori et offert à nos concitoyens sans distinction.

Bernardine SANCHEZ,  
5<sup>e</sup> adjoint

## Philosophie de la politique culturelle de la ville



Selon le petit Larousse, la culture est « un ensemble d'usages, de coutumes, de manifestations qui définissent et distinguent un groupe, une société ». Longtemps notre village a maintenu les traditions festives, sportives et religieuses mais, de nos jours, l'évolution de la société exige une implication forte des collectivités. Au-delà des moyens financiers, il faut des structures, des lieux et surtout des hommes. Depuis plusieurs décennies, les budgets alloués sont conséquents, les structures sont nombreuses et adaptées (salle des fêtes, médiathèque, chapelle de Juhègues, Maison Secall, école de musique...), les lieux sont divers et variés (place Blasi, théâtre de verdure de Juhègues, place des Souvenirs d'enfance, place de la poste, espace Capellans...). Quant aux hommes, ils se sont succédés dans l'engagement à animer notre vil-

lage sur le plan festif, culturel, artistique. On peut citer, sans remonter à la préhistoire, Louis ARTES, la famille FIGUERES, Raymond DALBIEZ, l'incontournable Claude BLAZY, Henri VIDAL... et, enfin, côté élus, Béatrice PARATILLA qui, en tant qu'adjointe au maire, a donné un sens torreillan au mot culture, parfaitement relayée depuis 2008 par Marc MEDINA, conseiller municipal. Expositions, concerts classiques, festival de Jazz, « Tous yeux tout Torreilles », conférences, théâtre, danse, cinéma, fêtes, notre ville a permis à tous les arts de s'exprimer. Elle a même désormais la réputation de ville d'artistes ! Merci à tous ceux qui, à des grades et degrés divers, ont permis l'éclosion de ce bouquet culturel, une mission qui n'est jamais finie. ■

### ARRET PROVISOIRE

Them'Torreilles a balayé de douze numéros les activités des douze commissions municipales. En raison de la proximité des échéances électorales (23 et 30 mars 2014), la parution est suspendue provisoirement.

Les élus de la commission « CULTURE ET PATRIMOINE »

Bernardine Sanchez



Marc Medina



Agnès Bled



Pierre Carreras



Mélanie Blazy





## Des animations culturelles de qualité

De Pâques jusqu'à Noël, de nombreux concerts ponctuent le paysage musical torreillan et accompagnent les mélomanes depuis de nombreuses années : concerts de Pâques et de la fête de Jeanne d'Arc, « Estiu musical » durant le mois d'août, concert de Noël. Ces concerts, devenus moments de rendez-vous pour un public fidèle et averti, constituent l'ossature de la programmation culturelle en musique classique, chant, chant sacré, chorales et chant gospel ; s'y est adjoint, à l'instigation de l'association du Patrimoine torreillan, le concert offert lors des journées du Patrimoine. A cette programmation pérenne viennent parfois se greffer quelques pépites que la commission culture saisit avec délectation comme le concert donné durant l'été 2009 par l'ensemble vo-

cal « Lyon's Singers » ou encore, en août dernier, en collaboration avec le festival « Les Nits d'Eus », le concert de l'immense contre-ténor anglais James Bowman. Le jazz aussi est mis à l'honneur avec, en point de mire, les trois soirées du festival « Jazz à Juhègues » qui explorent toutes les facettes de cette musique et tente, avec obstination et détermination, de prouver que le jazz n'est pas cette musique élitiste que beaucoup imaginent. Enfin, la politique culturelle développée et proposée par la commission culture vise à promouvoir les jeunes talents ; cette politique culturelle volontariste s'est concrétisée notamment par la création de l'école de musique « Exotic-jazz » en avril 2012 et, singulièrement, par la mise en place de master-classes de piano à Juhègues de-



puis l'été 2011. Torreilles aime la musique, toutes les musiques et l'offre se distend de la musique baroque qui, régulièrement, emplit et émeut les voûtes vénérables de la chapelle de Juhègues jusqu'aux concerts de musique « Métal » qui secouent les fresques du « Bistrot » ouvert, ces soirs-là, aux « Pyrénéen métal ».

## La médiathèque Claude Blazy



ments (livres et périodiques) à destination de tous les publics. En 2012, elle a enregistré 7200 visites et plus de 7000 prêts. Tournée vers l'avenir, elle dispose également de postes informatiques ainsi que d'un catalogue informatisé de ses collections, consultable à distance sur le site internet de la commune. Mais la médiathèque n'est pas uniquement un lieu de prêt et de rencontre, elle a mis en place depuis sa création une politique d'animation riche et variée. Elle propose tout au long de l'année des conférences, des dédicaces d'auteurs, des expositions ou encore un club lecteurs (« Eclats de lire ») qui permet à chacun de venir partager ses découvertes littéraires. Un atelier bébés lecteurs, une heure du conte pour Halloween, un spectacle Petite Enfance, un spectacle de Noël, sans oublier des contes et musique en partenariat avec le Conservatoire, sont destinés aux plus jeunes. Toutes ces animations, dont le succès ne se dément pas, sont libres et gratuites. Preuve en est que la médiathèque

Claude Blazy, portée par l'enthousiasme de ses élus et de son personnel ainsi que par l'intérêt du public s'impose de jour en jour, comme un espace culturel de premier plan à Torréilles.



## L'école de musique Exotic's Jazz

Le célèbre orchestre local des années 30, Exotic's Jazz, a donné son nom, quelques décennies plus tard, à une antenne du Conservatoire à rayonnement régional de Perpignan Méditerranée. De nombreux cours allant de la guitare, à l'éveil ou encore la batterie, sont ainsi dispensés à Torréilles pour le plus grand plaisir des petits et des grands.



## Un patrimoine historique riche, sauvegardé et valorisé



patrimoine important nous a été transmis et constitue un élément incontournable de notre « authenticité ». Un patrimoine que la ville a également le devoir de restaurer, d'entretenir, de valoriser... afin de le transmettre aux générations futures. A ce titre, la ville depuis de nombreuses décennies, s'est impliquée dans cette mission fondamentale. Le meilleur exemple est le site de la chapelle de Juhègues, considéré aujourd'hui comme le véritable joyau de notre commune. Ce lieu magique a fait l'objet de travaux de restauration longs et lourds financièrement, mais quel résultat ! Devenu emblématique, grâce notamment aux nombreuses activités culturelles et culturelles organisées (festivals de musiques, Floralties, Journées du Patrimoine, cérémonies, conférences historiques...), il est redevenu un lieu de vie et de rencontre pour tous les Torréillans. Une action qui s'est également déployée



au village, notamment dans l'église St Julien et Ste Baselisse, avec des travaux de restauration (Chapelle du Rosaire, statues en bois doré du XVII et XVIII<sup>e</sup> siècles...), de sécurisation (réfection électrique) et de valorisation (création d'une vitrine pour exposer le « Trésor » de la paroisse). Sur ce bâtiment, les questions restent nombreuses et des études sont en cours. Pour réaliser ce travail, la ville peut s'appuyer sur la dynamique association pour la gestion et la sauvegarde du patrimoine, présidée M. Henri VIDAL. Un patrimoine dont la ville n'a pas l'exclusivité en matière de valorisation : à ce titre, des initiatives privées remarquables (maison De Llobet, Moulin...) sont à mettre en exergue et à montrer en exemple. Grâce à ce travail d'ensemble, notre patrimoine est devenu un véritable atout touristique pour notre commune : pour preuve, les visites guidées du vieux centre, créées voilà plus de dix ans, connaissent un engouement croissant et ont attiré cet été plus de 500 personnes.



## Les associations artistiques du village



Torreilles a toujours eu à cœur de mettre en avant ses artistes. Dotée d'associations artistiques dynamiques et de qualité, « Pont des arts » et « Aux

tours des arts », la municipalité s'appuie sur le talent de chacun pour valoriser l'espace public. Dans le cadre d'une politique de soutien aux artistes, la commande publique a donc le double objectif d'embellir notre ville et de mettre en avant les travaux d'artistes locaux. Au fil du temps, à travers de nombreuses expositions ou au gré de promenades dans le village, vous avez pu découvrir des œuvres réalisées par tous ceux qui contribuent à la vie artistique torreillanne. Rusika, Matco, Secall

ou encore Pritchards voilà des noms qui nous sont familiers et qui participent activement à la singularité de Torréilles, village d'artistes.

